
**РЕШЕНИЕ No. 3/06
БОРЬБА С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ**

Совет министров,

вновь подтверждая обязательства, взятые государствами-участниками в области борьбы с торговлей людьми,

вновь подтверждая План действий ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми, включая Дополнение к нему, касающееся особых потребностей детей, являющихся жертвами торговли людьми, в защите и помощи (PC.DEC/557/Rev.1 от 7 июля 2005 года),

напоминая о решении No. 2/03 одиннадцатой встречи Совета министров в Маастрихте о борьбе с торговлей людьми, согласно которому под эгидой Постоянного совета был учрежден механизм ОБСЕ для оказания государствам-участникам помощи в борьбе с торговлей людьми,

вновь подтверждая важность наличия надлежащей структуры с адекватными административно-финансовыми ресурсами, которая может функционировать на политическом уровне,

1. Постановляет преобразовать механизм ОБСЕ для оказания государствам-участникам помощи в борьбе с торговлей людьми, учрежденный под эгидой Постоянного совета, в составную часть Секретариата. Эта структура, которую будет возглавлять видный деятель, выступающий в качестве специального представителя и представляющий ОБСЕ на политическом уровне, формируется из нанимаемых по контракту и прикомандированных сотрудников, включая тех, которые входят в состав нынешней Группы по содействию борьбе с торговлей людьми, назначаемых или направляемых на службу в соответствии с Положениями и правилами о персонале ОБСЕ;

данная структура должна:

- a) оказывать государствам – участникам ОБСЕ содействие в выполнении обязательств и всемерном применении рекомендаций, содержащихся в Плане действий ОБСЕ по торговле людьми, включая Дополнение к нему, касающееся особых потребностей детей, являющихся жертвами торговли людьми, в защите и помощи;

- b) обеспечивать координацию усилий ОБСЕ в борьбе с торговлей людьми во всех трех измерениях ОБСЕ и действовать в качестве центрального звена в усилиях ОБСЕ в данной области;
- c) усиливать сотрудничество между соответствующими властями государств-участников, а также между ОБСЕ и другими соответствующими организациями;
- d) повышать общественно-политическую значимость борьбы с торговлей людьми;
- e) действовать во всем регионе ОБСЕ и по мере необходимости оказывать государствам-участникам – в духе сотрудничества и после консультаций с соответствующими властями заинтересованных государств-участников – содействие в усилиях, направленных на осуществление их обязательств по борьбе с торговлей людьми;
- f) предоставлять и облегчать консультационное и техническое содействие в сфере разработки законодательства и политики совместно, когда это необходимо, с другими структурами ОБСЕ, действующими в данной области;
- g) быть готова предоставлять рекомендации органам высокого уровня, представляющим законодательную, судебную и исполнительную ветви власти государства-участников, и обсуждать с ними осуществление Плана действий ОБСЕ по торговле людьми, включая Дополнение к нему, а также обязательств в области борьбы с торговлей людьми. В конкретных случаях, требующих особого внимания, стремиться должным образом вступать в прямые контакты с соответствующими государствами-участниками и обсуждать вопросы оказания при необходимости консультационных услуг и конкретного содействия;
- h) сотрудничать с национальными координаторами, национальными докладчиками или иными национальными механизмами, учрежденными государствами-участниками в целях координации и мониторинга действий государственных учреждений в области борьбы с торговлей людьми. Она также будет сотрудничать с соответствующими неправительственными организациями в государствах-участниках. Кроме того, она возьмет на себя ответственность в рамках ОБСЕ за организацию и содействие проведению встреч по обмену информацией и опытом между национальными координаторами, представителями, назначенными государствами-участниками, или экспертами по борьбе с торговлей людьми;
- i) тесно сотрудничать с Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) и другими институтами ОБСЕ, соответствующими структурами Секретариата, включая Бюро Координатора деятельности ОБСЕ в области экономики и окружающей среды (БКДЭОС), Группой по стратегическим вопросам полицейской деятельности (ГСПД), старшим советником по гендерным вопросам, а также, где это необходимо, со структурами ОБСЕ на местах, выполняя координирующую роль и полностью уважая их мандаты. Опираясь на существующий в ОБСЕ экспертный потенциал, структуры ОБСЕ, занимающиеся деятельностью в данной области, будут тесно консультироваться друг с другом и со Специальным представителем во избежание дублирования

усилий, для обеспечения их взаимодополняемости и последовательности, а также стремиться по мере необходимости выработать комплексный подход;

- j) сотрудничать и стремиться к взаимодополнению усилий с соответствующими международными субъектами, включая региональные организации, межправительственные учреждения и неправительственные организации; продолжать созывать, организовывать и возглавлять совместные инициативы Союза борьбы с торговлей людьми;
2. Призывает Генерального секретаря и Действующего председателя консультироваться друг с другом относительно назначения видного деятеля, обладающего соответствующим профессиональным и политическим опытом:
- Генеральный секретарь, с согласия Председательства и в соответствии с Решением No. 15/04, принятым на двенадцатой встрече Совета министров в Софии, назначит указанного деятеля координатором на уровне D2;
 - Действующее председательство присвоит координатору функции и звание Специального представителя по борьбе с торговлей людьми, с тем чтобы он мог соответствующим образом представлять ОБСЕ на политическом уровне. С государствами-участниками будут проведены консультации в соответствии с Решением No. 8, принятым на десятой встрече Совета министров в Порту;
3. Устанавливает, что Специальный представитель будет политически подотчетен Постоянному совету и будет на регулярной основе и по мере необходимости представлять ему доклады после консультаций с Действующим председателем и Генеральным секретарем, а также в соответствии с Решением No. 13/05, принятым на тринадцатой встрече Совета министров в Любляне;
4. Постановляет, что начиная с 2007 года порядок финансирования будет изменен таким образом, чтобы существующая в настоящее время в рамках сводного бюджета программа под названием "Специальный представитель по борьбе с торговлей людьми" вошла в состав основной программы, носящей сейчас название "Группа содействия борьбе с торговлей людьми";
5. Постановляет, что настоящее решение принимается во изменение Решения No. 2/03, принятого на одиннадцатой встрече Совета министров в Маастрихте, и что Постоянный совет может при необходимости вносить в него изменения.

MC.DEC/3/06
21 июня 2006 года
Добавление 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ
РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ**

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"США приветствует решение о борьбе с торговлей людьми, принятое по завершении процедуры молчаливого согласия 21 июня 2006 года. Борьба с торговлей людьми рассматривается нашей страной как весьма первоочередная задача. Мы настоятельно призываем к скорейшему заполнению соответствующей должности путем назначения на нее лица, обладающего высокой квалификацией.

США подчеркивают, что данное решение никоим образом не создает прецедента в том, что касается назначения других представителей Действующего председателя или иных высокопоставленных лиц.

Прошу приобщить настоящее заявление к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".

MC.DEC/3/06
21 июня 2006 года
Добавление 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ

со стороны делегации Турции:

"Турция хотела бы сделать следующее интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 79 (глава 6) Заключительных рекомендаций консультаций в Хельсинки.

Мы присоединились к консенсусу с тем, чтобы не препятствовать принятию данного решения о создании новой структуры для оказания государствам-участникам помощи в борьбе с торговлей людьми. Борьба с торговлей людьми является одной из первоочередных задач ОБСЕ и требует непрерывных, последовательных шагов на политическом уровне. Новая структура, созданная в связи с этой неотложной потребностью, представляет собой институциональный механизм особого рода, эффективность которого может быть подтверждена только временем и практикой. Поэтому данная структура ни в коей мере не может создавать прецедента или служить образцом для других потенциальных новых структур, включая "тематические миссии", без предварительных консультаций и разработки для них концептуальных и организационных рамок, а также определения их мандатов и функций.

Турция просит приобщить настоящее заявление к Журналу заседания".